

IIB MA GALO

FAAFIN

RASMI AH

الجريدة الرسمية

JAMHURIYADDA DIMOQRAADIGA SOOMAALIYA

لجمهورية الصومال الديمقراطية

Sannadka 8aad Muqdisho 26 Dis. 1980 L. 1R. 12

FAAFINTA BIL SOO BAXA

جريدة شهريّة

Laanta Faafinta Rasniiga ah ee Madaxtooyada J.D.S.

QIIMAH : waa 5 shilin lnbar walba RUKUNKA : Sanalkii waa Sh. 100 Soomaaliya gudaheeda — djibedana waa Sh. So. 300, Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyey wuxuu ka bilaabmaa 1 Janaayo Qiimaha qorotaanka F. R, halkii sadar iyo waxii ka yàr wà 2 laba Sh. — Rukunka iyo qoritaanku waxaa la weeydiistaa Laanta Maamulkà Fàafintà Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Canshuurahà ee Wàsàràddà Làcagta.

KOOBNIIN

QAYBTA

KOWAAD

SHARCI

SHARCI L. 33 ee 14 Dis. 1980, Oggolaansho Bogga 1178
Heshiis.

SHARCI L. 33 ee 24 Nof. 1980, Mec'marin » 1180
Heshiis.

LAW N. 33 24th Nof. 1980, Instrument of » 1181
Ratiication.

SHARCI L. 34 ee 14 Dis. 1980, Oggolaansho » 1182
Heshiis.

SHARCI L. 34 ee 14 Dis. 1980, Meelmarin » 1183
Heshiis.

LAW N. 34 14th Dis. 1980, Instrument of » 1184
Ratification.

Madbacadda Qaranka

XEER SHARCI L. 35 ee 13 Dis. 1980, Dib u habayn Sicirka Sónkorta.	»	1185
SHARCI L. 36 ee 13 Sebt. 1980, Heshiis dhexmaray JDS iyo Jamh/da Ciraaq.	»	1186
SHARCI L. 36 ee 13 Sebt. 1980, Meelmarin Heshiis.	»	1187
القانون رقم ٣٦ الصادر في ١٣ - ٩ - ١٩٨٠ : وثيقة التصديق		
SHARCI L. 37 ee 23 Setemb. 1980, Oggo laansho Heshiis.	»	1188
SHARCI L. 37 ee 8 Dis. 1980, Meelmarin Heshiis.	»	1189
LAW N. 37 8th Dis. 1980, Inistrument of Ratification.	»	1190
SHARCI L. 38 ee 13 Setemb. 1980, Heshiis Wada-Lahaansho oo dhexmartay JDS, iyo Dawladda Ciraaq, Shir/da C. ee Macdanta.	»	1191
SHARCI L. 38 ee 13 Setemb. 1980, Meel marin Heshiis.	»	1192
القانون رقم ٣٨ الصادر في ١٣ - ٩ - ١٩٨٠ : وثيقة التصديق		
TALOOYIN ISGAARSIIN OGEYSIIS IWM.		
SHIRKADDA MASHRUUCA BEERAHA, 9.12.80, Ogeysiis isugu yeerid fadhi Guud oo caadi ah iyo mid aan caadi ahayn, L. 688	»	1194
ISKAASHATADA FAR/DA BASSO MU-DUG, 20.11.80, Ogeysiis Shir Caadi dhaaf ah L. 689	»	1195

Q A Y B T A K O O W A A D
S H A R C I

SHARCI Lambar 33 Taariikh 14 Diseembar 1980
Oggolaansho Heshiis dhexmaray JDS iyo Sanduuqa Horumarinta Afrika, kuna saabsan Mashruuca Horumarinta Gobolka Bay.

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO TIXGELINAAYA : Oggolaanshaha Guddiga Joogtada ah ee Golaha Shacbiga.

WUXUU SOO SAARAYAA

SHARCIGA SOO SOCDA:

Qodobka 1aad

- 1) Waxaa la oggolaaday Heshiiska dhixmaray Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Horumarinta Afrika kuna saabsan amaah lacagadeed oo loogu tala galay Mashruuca Horumarinta Beeraha Gabalka Bay.
- 2) Heshiiska waxaa la saxiixay taariikhdu markay ahayd 26 Juunyo 1980.
- 3) Heshiisku wuxuu ka mid noqonayaa Shareigan isagoo lifaaq u yahay.

Qodobka 2aad

Shuruudaha iyo xaaladaha ay qorayaan qodobba da Heshiiska lagu soo tilmaamay Qod. 1aad ee Sharci gan, waxay leeyihiin qiimo iyo astaan Sharci la heer ah Sharciyada iyo Xeerarka Dalka; dhaqangelintiisuna waxaa la waafajinayaa Qod. 72 (1) ee Dastuurka iyo Qodobbada uu ka saameeyo ee Heshiiska.

Qodobka 3aad

Sharciyan wuxuu ka mid noqonoyaa Sharciyada iyo Xeerarka Dalka wuxuuna dhaqan gelayaa maalinta ku xigta ee lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee JDS.

MADAXWEYNAHA
(Maxamed Siyaad Barre)

HARCI L. 33 ee 24 Dis. 1980, Meelmarin Heshiis:

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO ARKAY : Qod. 67aad xubintiisa 5aad, Qod. 82 aad xubintiisa 7aad iyo Qod. 72aad xubintiisa 1aad ee Dastuurka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya;

ISAGOO ARKAY : Heshiiska Amaahda lamb. yahay CS/S/AGR/80/9 ee Mashruuca Horumarinta Beeraha Gobolka Bay dhexmarayna Dawladda Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Horumarinta ee Afrika laguna kala saxiixday Abidjan, Ivory Coast, 26kii Juun 1980;

ISAGOO TIXGELIYEY : Oggolaanshaha Golaha Shacbiga ee Heshiiska aan soo sheegnay taariikh-diisuna ahayd 30kii Oktoobar, 1980.

Wuxuu soo saarayaa Sharigan soo socda:

Qodoka 1aad

Heshiiska Amaahda lamb. yahay CS/S/AGR/80/9 ee Mashruuca Horumarinta Beeraha Gobolka Bay dhexmarayna Dawladda Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Horumarinta ee Afrika laguna kala saxiixday Abidjan, Ivory Coast 26kii Juun 1980, WAA LA MEELMARIYEY.

Qodobka 2aad

Heshiiskani wux uuku yeelan doonaa Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya astaan sharci ah, wuxuuna dhaqan gelayaan markuu saxiixo Madaxweynaha Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya.

Sharigan waxaa lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 24.11.1980

MADAXWEYNAHA JDS
Sarreeye Gaas Maxamed Siyaad Barre

LAW N. 33 24th Dis. 1980, Instrument of Ratification:

— THE PRESIDENTE SDR —

HAVING SEEN : Article 67 para 5, Article 82para 4 and Article 72 para 1 of the Canstution of the Somali Democratic Republic;

HAVING SEEN : The loan Agreement No. CS/S/AGR/80/9 for the Bay Region Agricultural Development between the Government of the Somali Democratic Republic and the African Devoloument fund signed at Abidjan, Ivory Coast on 26th June 1980;

TAKING NOTE : Of the approval of the peope's Assembly of the said Agreement dated 30th October, 1980.

Hereby promulgates the following law:

Article I

The loan Agreement No. CS/S/AGR/80/9 for the Bay Region Agricultural Devolopmmt project the Gover-nment of the Somali Democratic Republic and the Afri-can Development fund signet at Abidjan, Ivory Coast on 26th June 1980. IS HEREBY RATIFIED.

Article II

This Agreement shall have the force of law in the territory of the Somali Democratic Republic and shall enter into force upon signature by the President of the Somali Democratic Republic.

This law shall be published in the Official Bulletin of the Government.

PRESIDENTE OF THE SDR
Maj. General Mohamed Siyad Bare

SHARCI L. 34 taariikh 14.12.80, Oggolaansho heshiis dhexmaray Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Horumarinta Afrika, kuna saabsan Mashruuca Waraabinta Jannaale Buulo Mareerto.

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO TIXGELIYHEY : Oggolaanshaha Guddiga
Joog tada ah ee Golaha Shacbiga;

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

- 1) Waxaa la oggolaaday heshiiska dhexmaray Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Horumarinta Afrika, kuna saabsan amaah lacageed oo loogu tala galay Mashruuca waraabinta Jenaale iyo Buulo Mareerto.
- 2) Heshiiska waxaa la saxiixay taariikhdu markay ahayd 26ka Juun 1980.
- 3) Heshiisku wuxuu ka mid noqonayaa Sharcigan isagoo lifaaq u yahay.

Qodobka 2aad

Shuruudaha iyo xaaladaha ay qoroyaan qodobbada Heshiiska lagu soo tilmaamay 1aad ee Sharcigan, waxyay leeyihiiin qiimo iyo astaan sharci la heer ah Sharciyada iyo Xeerarka Dalka, dhaqangelintiisana waxaa la waafajinayaa Qodobka 72 (1) ee Dastuurka iyo qodobbada uu ka saameeyo ee Heshiiska.

Qodobka 3aad

Sharcigan wux uuka mid noqonayaa Sharciyada iyo Xeerarka Dalka, wuxuuna dhaqan gelayaa maalinta ku xigta ee lagu soo saaro Faafinta Rasmiga áh ee JDS.

SHARCI L. 34 ee 3 Dis. 1980, Meelmarin Heshiis:

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO ARKAY : Qod. 67aad xubintiisa 5aad, Qod. 82aad xubintiisa 4aad iyo Qod. 72aad xubintiisa 1aad ee Dastuurka JDS;

ISAGOO ARKAY : Heshiiska Amaahda lamb. CS/S/AGR/86/9³ ee lagu hirgelinaayo Mashruuca Waraabinta ee Jannaale—Buulo Mareerto(0.1) dhexmarayna Dawladda JDS, iyo Sanduuqa Horumarinta Afrika laguna kala saxiixday Abidjan, Ivory Coast, 26kiiJuun 1980;

ISAGOO TIXGELIYEE : Go'aanka oggolaanshaha Golaha Shacbiga ee Heshiiska aan soo sheegnay taariikhdiisuna ahayd 30kii Oktoobar, 1980.

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

Heshiiska Amaahda lamb. CS/S/AGR/80/8 ee lagu hirgelinaayo Mashruuca Waraabinta Jannaale—Buulo Mareerto (0.1) dhexmarayna Dawladda JDS, iyo Sanduuqa Horumarinta Afrika laguna kala saxiixday Abidjan, Ivory Coast, 26kii Juun 1980, WAA LA MEEL-MARIYEE.

Qodobka 2aad

Heshiiskani wuxuu ku yeelan doonaa JDS astaan sharci ah wuxuuna dhaqan geli doonaa markuu saxiixo Madaxweynaha JDS.

Sharcigan waxaa lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 8.12.1908

MADAXWEYNAHA JDS
(S/Gaas Maxamed Siyaad Barre)

LAW No. 34 8th Dis. 1980 Instrument of Ratification:

— THE PRESIDENTE SDR — *

HAVING SEEN : Article 67 para 5, Article 82 para 4 and Article 72 uara,1 of the Constitution of the Somali Democratic Republic;

HAVING SEEN : The loan Agreement No. CS/S/AGR/30/8 for Financing the Foreign Exchangn cost of the Remodeling Jannaale—Buulo Mareerto irrigation (phase 1) project, between the Government of the Somali Democratic Republic and the African Development fund signed at Abidjan, Ivory Coast, on 26th June 1980:

TAKING NOTE : Of the approval of the People's As-sby of the said Abrment dated 30th October, 1980. Hereby proculgetes the folowing law:

Article I

The Loan Agreement No. CS/S/AGR/80/8 for financing the forcein E.adcost of the Remodelling of Jannaale-Buulo Mareeto Irrigation (phase I) project bet-ween the Government of the Somali Democratic Republic and the African Development Fund singned at Abidjan, Ivory Coast, on 26th June 19 IS HEREBY RETI-FIED.

Article II

This Agreement shall have the force of law in the territory of the Somali Democratic Republic and shall enter into force upon signature by presidenteof the So-mali Democratic Republic.

This law shall be published in the Official Bulletin of the Government.

Mugadishu, 8.12.1980

BRESIDENTE OF THE SDR
Major General Mohamed Siad Bare

XEER SHARCI L. 35 taariikh 13 Dis. 1980, Dib u habeynta sicirka sonkorta.

MADAXWEYNAHA JDS

MARKUU ARKAY : Qod. 69aad ee Dastuurka;

MARKUU ARKAY : Sharciga lamb. 34 ee 29.7.1978 iyo Go'aanka Golaha Wasirrada ee 11.9.1980; kuna wada saabsan dhismaha sicirka sonkorta Warshadda SNAI;

MARKUU GARWSADAY : in dib u habeynta dhismaha sicirka sonkorta Dalka gudihiisa laga soo saaro ay leedahay duruuf degdeg ah, lagama maarmaan-haay tahay in lagu soo saaro Xeér Sharci;

MARKUU TIXGELIYEY : duruufta adag ee Dalka, lagana fursan waayay in canshur la saaro sonkorta Dalka gudihiisa laga soo saaro, si loo daboolo Kharanjka Qaranka ku soo fool leh;

MARKUU TIXGELIYEY : in ayan isku dheeellitirneen oo qaybaha Sharciga kor ku tilmaaman loogu xaddiday Wakaaladda Ganaesiga Ummadda, Dawladaha Hoose, iyo dukaanleyda iyod kliara jikab ay dhab ahaan xubnahaasu bixiyaan;

MARKUU DHEGEYSTAY : soojeedinta Wasiirka Wasaaradda Maaliyadda;

MARKUU TIXGELIYEY : ra'yiga Golaha Wasiirrada.

AJJAYIJA VI ARIYA
WUXUU SOO SAARAYAA

Xeer-sharciga ee soo socda:

Qodobka 1aad

Laga billaabo 14ka Disember 1980, sicirka sonkorta Dalka gudihiisa laga soo saaro wuxuu noqonayaa si'atan:

- 1) Qaybta Warshadda Sh. So. 341.00

2)	Canshuurta Dawladda	»	»	641,05
3)	Kharajka W. G. Ummadda	»	»	111,86
4)	Kharajka Dawladda Hoose	»	»	19,60
5)	Qaybta Tafaariikhleyda	»	»	66,49

Isugeyn Sh. So. 1.180,00

Qodobka 2aad

Waxaa la burriyey Sharciga lambarkiisu yahay 34, soona baxay 29.7.1978 iyo go'aanka Golaha Wasiirrada ee 11.9.1980.

Qodobka 3aad

Xeerkan—sharci wuxuu dhaqan gelayaan 14ka disember 1980, waxaana lagu soo saarayaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda, isla markaana waxaa loo gudbinayaa Golaha Shacbiya si loo rasmiyeeyo sida uu qabo Qod. 69aad ee Dastuurku.

Muqdisho, 13.12.1980

MADAXWEYNAHA JDS
(S/Gaas Maxamed Siyaad Barre)

WASIIRKA MAALIYADDA
(Cabduuahi Axmed Caddow)

SHARCI L. 36 ee 13Semt. 1980, Heshiis dhexmaray JDS iyo Jamhuuriyadda Ciraaq ee Iskaashiga Baarista Macdanta Shucaaca bixisa.

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO ARKAY : Qodobbada 78(1) 82(4) iyo 67(5) ee Dastuurka JDS;

IYADOO SADHIG : Looga dhigay oggolaanshaha Gud diga Joogtada ah ee Golaha Shacbiga.

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

- 1) Waxaa la oggolaaday Heshiis dhexmaray Dawladda Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Dawladda Jamhuuriyadda Ciraaq oo ku saabsan Iskaashi Baarista Macdanta Shucaaca bixisa oo ku jirta Dalka JDS.
- 2) Heshiiska waxaa lagu kala asxiiday Magaalada Muqdisho taariikh. marka yahayd 23.1.80.
- 3) Heshiisku wuxuu ka mid noqonayaa sharciga isagoo lifaaq u yahay.

Qodobka 2aad

Shuruudaha iyo Xaaladaha ay qorayaan qodobba da Heshiiska sharcigan lagu soo tilmaamay waxay leeyihiin qiimo iyo astaan la mid ah kuwa sharciyada Dalka, waxaana dhaqan gelintiisa la waafajinaya qod. 72 (1) ee Dastuurka JDS iyo qodobka 5aad ee Heshiiskan.

Qodobka 3aad

Sharcigan wux uuka mid noqon doonaa sharciyada Dalka, wuxuuna dhaqan gelayaa isla maalinta lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee JDS.

SHARCI L: 36 ee 13 Sebt. 1980, Meelmarin Heshiis:

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO ARKAY : Qod. 67aad xubintiisa 5aad, Qod. 82aad xubintiisa 4aad iyo Qod. 72aad xubintiisa 1aad ee Dastuurka JDS;

ISAGOO ARKAY : Oggolaanshaha Golaha Shacbiga taariikhdiisu ahayd, 13kii Setebar, 1980, ee Heshiiska Iskaashiga Baarista Macdanta Shucaaca bixisa ee ku jirta dhuka JDS, dhexmarayna Dawladda JDS iyo Dawladda Jamhuuriyadda Ciraaq laguna kala saxiixday Muqdisho 13kii Jennaayo, 1980.

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharcigan soo socda:

Qodobka 1aad

Heshiiska Iskaashiga Macdanta Shucaaca bixisa ee ku jirta dhulka JDS, dhexmarayna Dawladda JDS, iyo Dawladda Jamhuuriyadda Ciraaq laguna kala saxiixday Muqdisho 13kii Jannaayo 1980. WAA LA MEELMARIYEY.

Qodobka 2aad

Heshiiskan Iskaashigu wuxuu ku yeelan doonaa JDS astaan sharci ah wuxuuna dhaqan gelayaan marka la kala saxiixdo sidá waafaqsan qodobka 5aad ee Heshiiskan:

Qodobka 3aad

Sharcigan wuxuu dhaqan gelayaan markuu saxiixo Madaxweynaha JDS, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah Dawladda,

— ٣٦ / بـ —

القانون رقم ٣٦ الصادر في ١٣ - ٩ - ١٩٨٠ : وثيقة التصديق

جمهورية الصومال الديمقراطية

الرئيس

وثيقة التصديق

بعد الاطلاع على المادة ٦٧ الفقرة الخامسة والمادة ٨٢ الفقرة الرابعة والمادة ٧٢ الفقرة الاولى من دستور جمهورية الصومال الديمقراطية.

وبعد الاطلاع على موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٣ / ٩ / ١٩٨٠ على اتفاقية التعاون بين حكومة جمهورية الصومال الديمقراطية وحكومة الجمهورية العراقية لاستثمار خاتم المواد المشعة المتواجدة في اراضي جمهورية الصومال الديمقراطية الموقع عليها في مديشو بتاريخ ١ / ١ / ١٩٨٠.

يصدر المرسوم التالي

المادة الاولى

تم التصديق على عقد المشاركة المبرم بين حكومة جمهورية الصومال الديمقراطية وحكومة الجمهورية العراقية والشركة العربية للتعدين الموقع عليه في عمان ١٣ مارس ١٩٨٠.

المادة الثانية

لعقد المشاركة قوة القانون في جمهورية الصومال الديمقراطية ويعمل به اعتبارا من تاريخ هذا التصديق وفقا للمادة السادسة من العقد.

المادة الثالثة

ينفذ هذا المرسوم حال توقيعه من قبل رئيس جمهورية الصومال الديمقراطية وينشر في الجريدة الرسمية للدولة.

مديشو، في ١٣ - ٩ - ١٩٨٠

رئيس جمهورية الصومال الديمقراطية

اللواء محمد سيد بري

SHARCI L. 37 ee 23 Setemb. 1980, Oggolaansho Heshiis:

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO ARKAY : Dastuurka JDS, qdobadiisa 78(1) iyo 82(4) iyo 67(5);

ISAGOO SALDHIG : Looga dhigay oggolaanaha Guddiga Joogtada ah ee Golaha Shacbiga.

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

- 1) Waxaa la oggolaaday Heshiiska dhexmaray Dawladda JDS, iyo Shirkadda Romagrimes ee Dawladda Jamhuuriyadda Hantiwadaagga ee Roomaaniya kuna saabsan Amaah lacageed oo dhan \$ 16.000,000 malyuun oo Doolar oo loogu tala galay Mashruuc lagu horumarinaayo Xoolaha.
- 2) Heshiiska ku tilmaaman xubinta 1aad ee qodobkaan loona yaqaan «Heshiis muddo dheer» waxaa lagu kala saxiiday magaalada Muqdisho taariikhdu markay ahayd 7.1.1980.
- 3) Heshiisku wuxuu ka mid noqonayaa lifaaqna-uyahay sharcigan.

Qodobka 2aad

Shuruudaha iyo xaaladaha ay qorayaan qodobada heshiisku, waxay leeyihiin qiimo iyo astaan la heer ah sharciyada iyo Xeerarka Dalka, dhaqan gelintiisana waxaa la waafajinayaa Qod.72(1) ee Dastuura iyo qodobada uu ka saameeyo heshiisku.

Qodobka 3aad

Sharcigan wuxuu ka mid noqonayaa sharciyada iyo Xeerarka Dalka wuxuuna dhaqan gelayaa isla maalin-ta lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee JDS.

LAW L. 37, 8th Dis. 1980, Instrument of Ratification:

— THE PRESIDENTE —

HAVING SEEN : Article 67 para5, Article 82 para 4 and Article 72 para 1 of the Constitution of the Somali Democratic Republic;

HAVING SEEN : The Long Term Contract the Development of Livestock between the Government of the Somali Democratic Republic and ROMAGRIMEX—Roreign Trade Company of the Socialist Republic of Romania signed at Mogadishu on 7th January 1980;

TAKING NOTE : Of the approval of the People's Assembly of the contract dated 21st Agust,1980.
Hereby promulgates the following law:

Article I

The Long Term Contract for the developamt of Livestock between the Government of the Somali Democratic Republic and ROMAGRIMEX—foreing trade Company of the Socialist Republic of Romania signed at Mogadishu on 7th January 1980, IS HEREBY RATIFIED.

Artcle II

This contract shall have the for ce of law in the territory of the Somali Democratic Republic and shall enter into force upon signature by the President of the Somali Democratic Republic.

This law shall be published in the Official Bulletin of the Government.

MMogadishu, 8.12.1980.

PRESIDENTE OF THE SDR
Major General Mohamed Siad Bare

SHARCI L. 38 ee 13 Setemb. 1980, Heshiis wada-lahaan hso oo dsexmaray JDS, Dawladda Ciraaq iyo Shirkadda Carabta ee Macdaneynta:

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO ARKAY : Qodobbada 78(1) 82(4) iyo 67(5) ee Dastuurka JDS.

IYADOO SALDHIG : Looga dhigayo oggolaanshaha Guddiga Joogtada ah ee Golaha Shacbiga.

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

- 1) Waxaa la oggolaaday Heshiiska dhexmaray Dawladda JDS, Dawladda Jamhuu. Ciraaq iyo Shirkadda Carabta ee Macdaneynta oo ku saabsan Wada-Lahaanshaha Sharikadda Macdaneynta Somalida Carabta SOARMIKO.
- 2) Heshiiska waxaa lagu kala saxiixday Magaalaada Cummaan ee Dalka Boqortooyada Urdun taariikhdu markay ahayd 13.3.1980.
- 3) Heshiisku wuxuu ka mid noqonayaa sharciga isagoo lifaaqu yahay.

Qodobka 2aad

Shuruudaha iyo xaaladaha ay qorayaan qodobba da heshiiska sharcigan lagu s ootilmaamay waxay lee-yihin qiimo iyo astaan la mid ah kuwa sharciyada Dalka, waxaana dhaqangelintiisa la waafajinayaa Qod. 72 (1) ee Dastuurka JDS, iyo Qodbka 6aad ee Heshiiska.

Qodobka 3aad

Sharcigan wuxuu ka mid noqon doonaa sharciyada Dalka, wuxuuna dhaqan gelayaa isla maalinta lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee JDS.

Muqdisho, 13.9.1980.

MADAXWEYNAHA JDS

S/Gaas Maxamed Siyaad Barre

SHARCI L. 38 ee 13 Setemb. 1980, Mee/marin Heshiis:

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO ARKAY : Qod.67aad xubintiisa 5aad, Qod. 82aad xubintiisa 4aad iyo Qod.72aad xubintiisa 1aad ec Dastuurka JDS:

ISAGOO ARKAY : Oggolaanshaha Golaha Shacbiga taariikhdiisuna abayd 13kii Setembar, 1980, ee Heshiiska Wada-Lahaanshaha Sharikadda Macdaneynta Soomaaliya-Carabta SOARMIKO, dhexmarayna Dawladda JDS iyo Dawladda Jam. Ciraaq iyo Shirkadda Macdaneynta Carbeed laguna kala saxiixday Cammaan ee Dalka Boqortooyada Urdun 13kii Maarso, 1980.

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharcigan soo socda:

Qdobka 1aad

Heshiiska Wada-Lahaanshaha Shirkadda Macdaneynta Soomaaliya-Carabta SOARMIKO dhexmarayna Dawladda JDS, Dawladda Jam. Ciraaq iyo Shirkadda Macdaneynta Carbeed laguna kala saxiixday Cammaan ee dalka Boqortooyada Urdun 13kii Maarso, 1980, WAA LA MEELMARIYEY.

Qdobka 2aad

Heshiiska Wada-Lahaanshaha wuxuu ku yeelan doonaa JDS astaan sharci ah, wuxuu dhaagan gelayaan taariikhda la meel mariyey sida wuxuu san Qod. 6aad ee Heshiiska.

Qdobka 3aad

Sharcigan wuxuu dhaagan gelayaan markuu saxiixo Madaxweynaha JDS, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho.13.9.1980.

MADAXWEYNAHA JDS

S/Gaas Maxamed Siyaad Barre

جمهوريّة الصومال الديموقراطية
الرئيس

وثيقة التصديق :
بعد الإطلاع على المادة ٦٧ الفقرة الخامسة والمادة ٨٢ الفقرة الرابعة والمادة ٧٢ الفقرة الأولى من دستور جمهورية الصومال الديموقراطية ،
وبعد الإطلاع على موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٣. سبتمبر ١٩٨٠ على عقد المشاركة في شركة سوارميكي لاستثمار خامات المواد المشعة، المتواجدة في أراضي جمهورية الصومال الديموقراطية المبرم بين حكومة جمهورية الصومال الديموقراطية وبين حكومة الجمهورية العراقية وبين الشركة العربية للتعدين أرميكو، الموقع عليه في عمان بتاريخ ١٣ مارس ١٩٨٠ .

تصدر المرسوم التالي المادة الأولى

تم التصديق على عقد المشاركة المبرم بين حكومة جمهورية الصومال الديموقراطية وحكومة الجمهورية العراقية العربية للتعدين الموقع عليه في عمان ١٣ مارس ١٩٨٠ .

المادة الثانية

لعقد المشاركة قوة القانون في جمهورية الصومال الديموقراطية ويعمل بها اعتباراً من تاريخ هذا التصديق وفقاً للمادة السادسة من العقد .

المادة الثالثة

ينفذ هذا المرسوم حال توقيعه من قبل رئيس جمهورية الصومال الديموقراطية وينشر في الجريدة الرسمية للدولة .

مقدышو، في ١٣ سبتمبر ١٩٨٠ .

اللواء محمد سيد بري
رئيس الجمهورية الصومال الديموقراطية

UJEEDDO:- SHIR CAADI DHAAF AH.-

Waxaa la ogeysiimayaa Saamileyda ISKAASHATA DA FARMASHIYADA BASSO MUDUG, inay ka soo qayb gaalaan Shir Caadi dhaaf ah oo lagu qaban doono Xaruunta Iskaashatada; Taasoo ku saabsan Qodobba-da hiis ku yaal:

- 1) Ka Tanaasuut Saami ee Xubno ka mid ah Is-kaashatada.
- 2) Ku soo biirid Saamiley cusub(Nuovi Soci).
- 3) iyo wixii kale ee la xiriira Dannaha Iskaashata-da. Shirkaasi waxaa lagu qaban doonaa Xaruunta Is-kaashatada ee Xamar Degmada Yaaq-shiid, taariikhdu markay tahay 20ka Bisha Disheebar, saacadduna tahay 5/ta Galabnimo.

Iskaashatada BASSO MUDUG, Saaldhiggeedu waa Muqdisho, Maaliyaddeeduna waa Sh.So. 70.000/Shilin.

Muqdisho, 20.11.1980.

GUDDOOMIYAH AISHAASHATADA

Jaalle Axmed Xasan Naaleeye

L. 689

UJEEDDO: ISUGU YEERIDFADHI GUUD OO CAA-DI AH IYO MID AAN CAADI AHAYN EE SHARIKAD-DA MASHRUUCA BEERTA LIIBAAN.

«Waxaa la ogeysiinayaa Saamileyda Sharikadda Mashruuca Beerta Liibaan ee Geed—Faqayiin la qaban doono Fadhi Guud oo caadi ah iyo mid aan caadi ahayn maalinta 26.12.1980, saacadda 5ta Galabnimo, laguna qaban doono Xafiiska Jaalle Maxamed Cabdullaahi ee ku yaalla Waddada Isbitaalka Guud ee Digfeer, Muqdiso.

Waxaa laga doodi doonaa arrimahaan:

- 1) Kordhinta Ra'sumaalka Sharikadda;
- 2) Ku darid Saamiley cusub;
- 3) wixii kale ee Sahmileydu soo jeediso.

Haddii la waayo caddadka Salimileyda sharciga ah, waxaa la ogeysiinayaa in Fadhiga Guud ee caadiga ah iyo kan aan caadiga ahayn la qaban doono maalinta ku xigta ee 27.12.1980 isla meeshii iyo saacaddii.

Waxaa laga codsanayaa Sahmileyda inay yimaa-daan waqtigana dhowraan.

Muqdisho, 9.12.80.

GUDDOOMIYAH
(Jaalle Cali Axmed Xeyle)

L. 688

— 1196 —

— MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR —

GUDDOOMIYAH A MAXKAMADDA G. BANAADIR
HADDUU ARKAY : Dacwadda kor ku qoran;

HADDUU HUBIYEY : Jeeg Wareeg dhumay oo lambarkisu ahaa 297606. Lagana soo saaray Bankiga Ganacsiga iyo Keydka Soomaaliyeed, Laanta Dhexe kuna qornayd lacag dhan Sh.So. 4.470/= uu iskalahayd Cambara Maxamuud Dhowre F. sida ku cad warqadda lamb. 000055 taariikh 4.1.81 oo Bankiga Ganacsiga iyo Keydka Soomaaliyeed Laanta Dhexe.

WUXUU XEERIYEY

In la baabi'yo (ammortamento) Jeeg Wareeg lam. 297606. oo ku qoran Magaca Cambara Maxamuud Dhowre ayna ku jirto Sh.So. 4.470/=

WUXUU FASAXAY

In Bankiga Ganacsiga iyo Keydka Laanta Dhexe u bedelo Cambara Maxamuud Dhowre Jeegga Wareega ee kor ku tilmaaman una sameyso mid la mid ah ka dib markay ka soo wareegto muddo aan ka yareyn 15. maalmaad maalinta Go'aanka lagu soo daabaco Faafinta Rasmiga ah ee JDS, haddii inta ka horreysa aan wax ishortaag ah laga keenin.

Muqdisho, 4.1.81

GUDDOOMIYAH A MAXKAMADDA G. BANAADIR
— Dr. Cabdullaahi Maxamed Maax —

GUDDOOMTYAHA MAXKAMADDA G. BANAADIR
— MAXKAMADDA GOBOLKA BANAADIR —

HADDUU ARKAY : Dacwadda kør ku qoran;

HADDUU HUBIYEY : In Buug Keyd dhu'may oo lam-barkisu ahaa 17507. Lagana soo saaray Bankiga Ganacsiga iyo Keydka Soomaaliyeed, Laanta Xaruunta. kuna qornayd lacag dhan Sh.So. 14.000/= uu iska lahaa Abuukar Suleymaan Sufyaan sida ku cad warqadda lamb. 03997. taariikh 6.11.80. oo Bankiga Ganacsiga iyo Keydka Soomaaliyeed, Laanta Xaruunta.

WUXUU XEERIYEY

In la baabi'yo (ammortamento) Buug Keyd lamb. 17507. oo ku qoran Magaca Abuukar Suleymaan Sufyaan ayna ku jirto Sh.So. 14.000/=.

WUXUU FASAXAY

In Bankiga Ganacsiga iyo Keydka laanta Xaruunta. u bedelo Abuukar Suleymaan Sufyaan Buugga Keydka ee kor ku tilmaaman una sameyso mid la mid ah ka dib markay ka soo wareegto muddo aan ka yareyn 30 maalmood maalinta Go'aanka lagu daabaco Faafinta Rasmiga ah ee JDS, haddii inta ka horreysa aan wax ishortaag ah laga keenin.

Muqdisho, 14.12.80.

GUDDOOMTYAHA MAXKAMADDA G. BANAADIR
— Dr. Cali Xaaji Nuur Shimbiro Eri —

— MAXKAMADDA GOBALKA BANAADIR —

HADDUU ARKAY: Dacwadda kor ku qoran:

HADDUU HUBIYEY: In Buugga dhumay oo lambar-kiisu ahay 16024 lagana soo saaray Bangiga Ganacsiga iyo Keydka Soomaaliyeed, Laanta Dhexe ku-na qornayd lacag dhan Sh. So. 810/ uu iska lahaa Cabdow Maxamed Taabit sida ku cad warqadda lamb. 04045 Taariikh 12.12.80 oo Bangiga Ganacsiga iyo keydka Soomaaliyeed Laanta Dhexe.

— WUXUU XEERIYEY —

In la baabi'yo (ammortamento) Buug Keyd Lam. 16024 oo ku qoran Magaca Cabdow Maxamed Taabit ayna ku jirto Sh. So. 810/

— WUXUU FASAXAY —

In Bangiga Ganacsiga iyo Keydka laanta Dhexe u bedelo Cabdow Maxamed Taabit Buug Keydka ee kor ku tilmaaman una sameeyo mid la mid ah ka dib markay ka soo wareegato 30 Maalmood Maalinta Go'aanka lagu daabaco Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliyeed, had-dii inta ka horeysa aan wax ishortaag ah laga keenin.

MUQDISHO, 16.12.80

GUDDOOMIYAH A MAXKAMADDA G. BANAADIR
Dr. Cali Xaaji Nuur Shimbiro